**УДК 801.73**

**Маукеева А.О.**

преподаватель КазНУ им. аль-Фараби, магистр педагогических наук, г. Алматы**,** e-mail: maukeeva2012@mail.ru

**Калиева А.Ж.**

старший преподаватель КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы**,** e-mail: jekenovna.kz@gmail.com

**РОМАН «ТУЮК СУ» В СВЕТЕ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО АНАЛИЗА**

**Аннотация**: Бұл мақалада танымал жазушы Г.К.Бельгердің бірегей және түпнұсқалық жұмысындағы тұжырымдамаларды ұсынудың ерекшеліктері қарастырылады. Белгер. Жалпыға ортақ өнер әлемі деп аталатын мәтіннің көркемдік кеңістігі Герольд Белердің жұмысы негізінде талданады. «Туған жер», «үй», «ауыл» кілт сөздері Г. Бельгердің құндылық жүйесінде орталық орынды алады, ол «өз жері, жері, туған халқына, табиғатына және туған сөзіне ауру» деп түсіндіріледі.

**Түйінді сөздер:** тұжырымдамасы, шығармашылық, тұжырымдамалық талдау, мәтін, өнер туындысы.

**Аннотация**: В данной статье рассматриваются особенности репрезентации концептов в уникальном и самобытном творчестве известного писателя Г.К. Бельгера. На материале творчества Герольда Бельгера анализируется художественное пространство текста, которое принято называть художественным миром. В системе ценностей Г. Бельгера центральное место занимают ключевые слова«родная земля», «дом», «аул», которые раскрываются путем интерпретации таких понятий, как «боль за свою землю, сама земля, родной человек, природа, родное слово».

**Ключевые слова:** концепт, творчество, концептуальный анализ, текст, художественное произведение.

**Annotation:**This article discusses the features of the representation of concepts in the unique and original work of the famous writer G.K. Belger. The artistic space of the text, which is commonly called the art world, is analyzed on the basis of the work of Herold Belger. The key words “native land”, “house”, “aul” occupy a central place in G. Belger’s value system, which are revealed by interpreting such notions as “pain for one’s own land, the earth itself, native people, nature, and the native word”.

**Keywords:** concept, creativity, conceptual analysis, text, artwork.

Выявление особенностей творчества и индивидуального стиля и манеры представляется возможным благодаря экспликации концептовв художественном тексте. Ключевой единицей в понимании картины мира писателя является концепт. Концепт представлен как элемент общей человеческой культуры, «живущий» в сознании, как целых народов, отдельных этносов, так и отдельных социальных групп и конкретных индивидуумов. Репрезентация концептов в художественном тексте во многом зависит от содержательного наполнения языковых единиц, через которые концепт представлен в тексте и от индивидуально-авторского восприятия мира. Концепт, по определению Ю.С. Степанова, – это сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт — это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее [Степанов Ю.С., 2004]. На данный момент существует множество подходов к изучению концептов и их инвариантных признаков. В первую очередь необходимо отметить научные труды Д.С. Лихачева [Лихачев Д.С., 1993, .С. 3-9] и Ю.С. Степанова [Степанов Ю.С., 2004], В.А. Маслова [Маслова В.А., 2004] и другие. Они характеризовали концепт с разных позиций.

Целью данной статьи является анализ особенностей репрезентации концептов в творчестве, на примере произведения Г.К. Бельгера «Туюк су».

Поистине талантливым шедевром писателя является роман «Туюк су». Мастерски автором описаны военные годы и нынешнее время. Легко и просто он использует прием ретроспекции. На примере повествования о судьбе одной личности представляется возможным увидеть то время, образ жизни многочисленных, многострадальных народов. Роман начинается с эпиграфа, в котором содержится главный смысл произведения: «Твой аул за холмами, за пригорками...» [Бельгер Г.К., 2004, с. 4]. Здесь идет отсылка к народному фольклору, в котором испокон веков черпали мудрость народы, поколения.

Главный герой романа Эдмунд Ворм после десяти лет жизни в Германии посещает родной аул. Приехав туда, он видит дом, в котором когда-то жил: «Дом свой Эдмунд не узнал. Осевший, обшарпанный, замызганный, дом лишь по общим очертаниям напоминал некогда вымечтанный и по кирпичику собственноручно сложенный добротный особняк. Еще только приближаясь, Эдмунд мимовольно посмотрел на крышу. Веселого, яркого флюгера-петуха на месте не оказалось. И сама крыша имела неприглядный вид: там-сям зияли дыры, провалы, будто их пробивали нарочно. Кое-где вместо тщательно прилаженных, плотно пригнанных друг к другу черепиц темнели заплаты из крошившегося по краям, ляп-тяп приколоченного шифера. Штукатурка верхнего этажа обнажилась» [Бельгер Г.К., 2004, с. 3].Заброшенный, одичалый дом долго ждал своего хозяина, который в силу обстоятельств не мог вернуться на когда-то с трудом обретенную родную землю. Образ разрушенного дома – это символ опустевшего аула.

За время жизни в Германии он многое понял и осознал: «..Он был вынужден признаться в том, что там, в Советском Союзе, а точнее, в Средней Азии, жизнь его была осмысленней и содержательней и что там, несмотря ни на что, он был временами счастлив. Здесь же, в Германии, он был сыт, ухожен, обрел работу, уверенность и надежность, вошел в размеренное русло, в монотонное течение жизни, но был не нужен, никому не нужен, чужак, сам по себе, нужный лишь себе и, может, семье, и то до той поры, пока дети не встали на ноги» [Бельгер Г.К., 2004, с. 5]. Эдмунд Ворм решил навестить свою малую родину. Пока он ехал в поезде, его посещали разные мысли о том, как выглядит его родной Туюк су, коснулись ли его перемены, кто еще жив из старожилов колхоза. Думая о своем ауле, он «почувствовал щемящую грусть и глаза поневоле повлажнели... Завтра к вечеру поезд доставит его до Кумкента, а там на автобусе или на попутной машине два-три часа, и он в ауле. Сердце его забилось учащенно, когда он представил тот миг».

Эдмунд, смотря на пейзаж и вдыхая воздух, вспомнил аромат степи из далекого детства: «Запах этот, настоенный разнотравьем, был ему знаком с детства. Странно, такие запахи он в Германии не ощущал. И там встречались дивные, ухоженные поля, зеленые холмы, множество рек и речушек и даже леса в густой листве, и дожди повсеместно поливали это благолепие, а запахов, от которых ширится грудь и веселится душа, нет» [Бельгер Г.К., 2004, с. 124]. Здесь герой говорит о тех знакомых ощущениях и чувствах, которые дают силы для жизни: «Эти запахи, особенно по весне, как бы возрождали человека, придавали ему силу и ощущение свободы, беспредельности бытия, предвкушение удачи, радости, надежды» [Бельгер Г.К., 2004, с. 124.].

Когда наконец он приезжает в аул, его сердце «радостно ворохнулось». Но все показалось ему незнакомым. Но сердце всегда узнает родные места даже спустя много лет. Аул изменился, изменился не в лучшую сторону: «Арыки вдоль дороги пересохли, забились хламом. Кучи мусора встречались на каждом шагу. Тополя во многих местах оказались срубленными. Там-сям торчали обезображенные, тряхлявые пни. Сплошь и рядом встречались заброшенные старые дома...» [Бельгер Г.К., 2004, с.196].

Когда–то в молодости после возвращения из армии, Эдмунд загорелся идеей построить себе уютный большой дом для своей семьи. Для него это было главным смыслом его жизни, его предназначением, по крайней мере, он так чувствовал.

На строительство дома своей мечты ушло у Эдмунда не десять, а целых тринадцать лет его жизни. Каждый день он трудился, упорно работал вместе со своей женой для одной цели. Но спустя это время Эдмунд смог построить дом: «Двухэтажный особняк с мансардой, с подвальными помещениями, с веселой летней кухней, пристройкой, с огромным цементированным погребом, с коровником, свинарником, курятником, со скважиной, с виноградником и Бог знает с какими только причиндалами был предметом оханья и аханья во всех окрестных аулах. Дом выделялся даже в немецкой слободе». [Бельгер Г.К., 2004, с.199].

Эдмунд интуитивно понимал, что что-то в его жизни и жизни его народа начинает кардинально меняться. В нем проснулась тоска по родине, по альма матер. Стал он задумываться о переезде. Эдмунд понял тогда, «что российские немцы – не единый этнос, они все разные – швабы, гессенцы, меннониты, немцы поволжские, украинские, крымские, кавказские, боже, какие только их разновидности не заселили бескрайние пределы России, и объединить этот разношерстный люд немыслимо, невозможно».

После окончательного решения о переезде в Германию Эдмунду предстояло оставить свой дом: «С продажей дома Эдмунд все оттягивал, говорил, что достойного покупателя он не найдет, а городскому дачнику продать не желает, за бесценок отдавать жалко» [Бельгер Г.К., 2004, с.207]. Собрав всех своих знакомых за общим дастарханом, он объявил свое решение: оставляет дом своей единственной сестренке Асиме в память об их матерях Полине и Хадише и об их детстве. После этого большая семья Рахметбая и Асимы вскоре переехала в «просторный двухэтажный особняк уехавших в Германию Вормов». А Эдмунд с семьей стал жить в Германии: «А семья Вормов из Германии так и не вернулась. Нежданно-негаданно наведался в аул десять лет спустя один Эдмунд Ворм» [Бельгер Г.К., 2004, с.208].

Интересно в романе сравнение природы Германии и Казахстана: «Вокруг простиралась бурая, запятая, едва прикрытая чахлыми травами степь. Вдали бугрились молчаливые холмы… А в Германии дождит по десять раз на дню, все утопает в зелени, тучная земля пахнет сытостью и плодородием, все ухоженно, облагорожено неустанными заботами и трудом. А здесь древняя, истолченная в прах тысячами и тысячами поколений степь, изнуренная, усталая, заброшенная. И если бы в пожухлой, чахлой траве, колючих редких кустарниках не сипели кузнечики, не тыркали сверчки, не шмыгали ящерицы, не пробегал изредка озабоченный тушканчик, не застывал у обочин троп любопытный суслик, можно подумать, что степь мертва, что вокруг, насколько хватает глаз, нет признаков жизни» [Бельгер Г.К., 2004, с.215]. Как разнолико и контрастно представлен пейзаж двух стран. Но в то же время для самого писателя и та, и другая были близки к сердцу. В одной жили его предки, а в другой он обрел вторую родину и пристанище. Его душа тянулась к той земле, где он прожил большую часть своей жизни. Где впитал всю атмосферу и все ценности, традиции родной земли «приемницы», с радушием и со всем сердцем принявшей его в свои объятия. За это писатель отплатил своей безграничной любовью.

Но все это не отпугивало Эдмунда, здесь был его родной край, только здесь он мог отдохнуть от созерцания пустынного, беспредельного пространства, время здесь замирало и человек становился частью чего-то вечного, несуетного. Все эти пейзажи сопоставлял он с далекой заморской страной: «В Германии Эдмунд таких ощущений не знал. Он особенно в первую пору с трудом привыкал к тому, что окружало его – к лесочкам, крохотным полям, виноградникам вдоль рек, скалистым берегам и древним мрачным крепостям и замкам – средоточию дивных сказок, легенд и преданий. Все это было прекрасно, великолепно, красиво. Но везде и всюду отвлекало. Назойливо напоминало о человеческих трагедиях, смутных страстях, усилиях, воле, труде, о рукотворности окружающего бытия. А тут пахло первозданностью, вольностью, умиротворенностью. Здесь человек ощущал, что он лишь песчинка, пылинка в огромном мироздании, нечто временное в смене эпох, веков и тысячелетий, что он изначально обречен, случайный гость на этой земле, поистине род приходит, род уходит, а земля остается вовек, солнце вечно светит, купол неба простирается, как и сотни тысяч лет назад, но сознание твоей обреченности и никчемности не угнетает, не подавляет, не страшит, не пугает, а, наоборот, навевает покорность, смирение и веру в бесконечность, беспредельность всего сущего» [Бельгер Г.К., 2004, с.215].

Эдмунд навещает и своего давнего знакомого учителя Франца Фризена, собирателя фольклора поволжских немцев. Франц Фризен был уверен, что Германия уже была не той прежней: «Несколько раз съездил к дочери, и один, и с женой, изъездил с зятем, (ставшем Хайнрихом) весь Баден-Вюртенберг и Рейн-Вестфалию, и по Рейну поплавал на катере, и разные достопримечательности осмотрел, известные по истории и легендам и по Бонну, Берлину, Франкфурту походил, и с земляками встречался, и в редакции русско-немецких газет заглянул. Но уже через неделю он уже начинал тосковать по казахстанскому простору, по знакомым окрестностям, по степи, по холмам, по аулу, по своему привычному, не совсем ухоженному и упорядоченному быту» [Бельгер Г.К., 2004, с.233].

 Он рассуждал: «В Германии и блеска, и порядка много, но я не вижу радостных лиц. Все озабоченные, постные, тусклые, скучные, одинокие, сами по себе. Не живут, а роль какую-то исполняют. И вообще, если приглядеться, если вникнуть, то… мало что немецкого осталось в Германии. Страна превратилась в уютное стойбище разных племен и народов. И немцы среди них как бы подшибленные, как бы вечно виноватые. Ходишь по Франкфурту или по Берлину и немецкой речи не слышишь. Он сам недоумевал, может, жизнь и годы вытравили в нем его немецкую суть? Кто знает. Но чувствовал он себя уютно, в своей тарелке только в Туюк су, где все было близким и дорогим: и люди, и нравы, и природа, и просторы, и весь этот безлюдный, непритязательный уклад жизни» [Бельгер Г.К., 2004, с.233].

Обстановка в доме Франца Оттовича была на немецкий лад: «В открытое окно поддувал легкий степной воздух, настоенный на полыни. Колыхались, вздувались занавески. Столовая казалась стерильной. Диваны, кресла, стулья все были зачехлены. Порядок и тишину нарушал лишь оса, учуявшая торт» [2, с.236]. Контраст составляет обстановка дома, «внутренняя вселенная», совсем не похожая на внешний окружающий ее мир. Но, тем не менее, здесь, на примере созидания двух непохожих миров показано то, как могут гармонично сосуществовать представители разных народностей, кажется даже сам «чуждый край» принимает в свои объятия чужеземцев, которые впоследствии становятся ей родными.

В романе «Туюк су» Самые важные слова-размышления о российских немцах передает автор через этого героя: «Он – дитя двух культур, он не совсем русский и не совсем немец, можно вытравить из него все русское или казахское, или киргизское и так далее, но это не значит, что он обернется немцем. Им он станет еще не скоро. В третьем, четвертом, может, поколении. Русскую или российскую ментальность надобно в нем сберечь, хорошую, понятно, сторону, а немецкую терпеливо и настойчиво культивировать». [Бельгер Г.К., 2004, с.237].

Эдмунд Ворм попал в аул еще в раннем детстве. Всю его семью переселили из-за приказа властей. Родители Эдмунда Карли Паулина Ворм благодаря своему трудолюбию и отзывчивости вызывали большоее уважение и почет у местных: «Карл Ворм как-то сразу и легко вписался в аул, будто всю жизнь здесь прожил. Особенно пришелся он по душе пожилым казашкам, с которыми быстро перезнакомился».И за любую помощь его благодарили: «Казахи в долгу не остались, помогали чем могли: делились айраном, пшеном, куртом-иримчиком, иногда одаривали даже свежей бараниной...» [Бельгер Г.К., 2004, с.30]. В этом романе правдиво описаны дружественные отношения разных наций.

Но тихая и мирная жизнь продлилась недолго: «Уже в феврале 1942 года всех мужчин-немцев забрали в трудармию, куда-то в Сибирь. В первый же призыв попал и Карл Ворм» [Бельгер Г.К., 2004, с.31]. Спустя некоторое время в трудармию стали забирать и женщин. Своего ребенка Паулине предстояло отдать в детский дом, так как у нее не было родных и близких: «..Надо оставлять бедный, но свой очаг, опять уезжать в неведомые края на каторгу, еще более удаляться от Карла и разлучаться с родной кровинушкой, беспомощным, еще ничего не понимающим в этом жестоком мире Эдмундом. Что с ним будет? Кто о нем позаботится? Кому он нужен? Что станет с ней? Увидит ли она еще когда-нибудь мужа и сына?» [Бельгер Г.К., 2004, с.55]. Эдмунд обрел второй дом, свою вторую семью после того, как его приютила у себя отзывчивая подруга-соседка матери Хадиша. Спустя год возвращается из трудармии Полина, изможденная и измученная: «Полина объявилась в ауле неожиданно через год. Когда изможденная старуха с потухшими глазами, в рваной фуфайке, в сапогах, во фланелевой юбке, в измызганном платке из мешковины неуверенно протиснулась в мазанку и опустилась, точно подкошенная, прямо на порог» [Бельгер Г.К., 2004, с.93].

Эдмунд не мог узнать свою мать, слишком привык к своей приемной матери: «Так и рос мальчик между двумя женщинами, и сверстники завидовали ему: ни у кого из них не было двух мам. Аульные дружки Эди так и говорили ему: твоя немка-апа и твоя казашка-апа» [Бельгер Г.К., 2004, с.99]. Эдмунд был привязан к двум матерям и к своей сестренке Асиме.

Осенью приходит повестка о смерти мужа Хадиши и ее вскоре выдают замуж за двоюродного брата Жуматая. Война прошла, но ее отголоски до сих пор отзываются в настоящем. Вернувшийся из плена Жуматай, муж Хадиши, видит пустой дом. Жену уже выдали за его брата. Он вернулся из плена, но был уже не тем,он был в длинной, обтерханной шинели, галифе, тяжелых заморских ботинках на толстенной, с шипами, подошве, сидел, сгорбившись, на пеньке у входа и курил. Весь его скорбный вид выдавал человека несчастного, побитого, помятого жизнью. Был он истощен, костляв, щеки запали, лоб изрезан морщинами, скулы обострились, в глазах застыла боль и скорбь.

В Жуматае маленький Эдмунд видел наставника, друга и, возможно, отца, которого так ему не хватает. В их диалоге интересным образом совмещались фразы и реплики из трех языков. Он учил Эдю помнить свой родной дом, родину и предков. Неожиданно пришла повестка из города, и за Жуматаем приехали двое, приказав ему собраться: «Жуматай сник, растерялся. Как во сне, потолкался в своей захламленной келье, начал собирать какие-то вещи в дорожную сумму под бдительными, недобрыми взглядами чужаков-азраилов» [Бельгер Г.К., 2004, с.160]. До глубины души трогательна сцена прощания Эдмунда с Жуматаем: «Да, кому какое дело до меня? – грустно подумал Жуматай. – Был да сплыл. Никто и не заметил. Никто и не всплакнет… И вдруг позади послышался звонкий детский крик. За колеей, явственно темневшей за телегой, несся, спотыкаясь, светлоголовый вихрастый мальчишка с полотняной сумкой в руке. Мальчик бежал изо всех сил, точно летел над иссохшей, покрытой жесткой травой степью и с отчаянным надрывом кричал: Аға! Жұматай-аға! Ағатай!» [Бельгер Г.К., 2004, с.161].

«Мальчик бежал из последних сил. Но расстояние между ними все увеличивалось. Жуматай, приподнявшись, все смотрел на него. По бледным, запавшим щекам его струились слезы… Мальчик с размаху упал в траву. Белым пятном виднелась издали его светлая головка. Жуматай, как подкошенный, сел, согнулся, свесил голову. Плечи его тряслись…» [Бельгер Г.К., 2004, с.162].Война забрала все у маленького ребенка, забрала отца, а теперь друга и наставника. Война не знает пощады, милосердия. Даже после ее окончания еще долго люди не могли опомниться, и жизнь никак не могла наладиться. Все еще продолжались бесчинства со стороны властей, продолжались аресты и репрессии.

Роман заканчивается следующими словами-размышлениями главного героя: «Итак, прощай Туюк су! Или до свидания? Кто знает, выпадет ли еще такой случай? Доведется ли когда-нибудь еще посетить этот край… Посетить, посетить… Тот уголок земли, где я провел изгнанником. Что ему этот край, этот уголок земли? Место изгнания? Место ссылки? Временное пристанище? Край родной? Малая родина? Место, где навеки покоятся родители? Не то, не другое, не третье. Или, наоборот, и то, и другое, и третье. И кто он этому краю, этому уголку земли? Пришелец? Божий гость? Случайный прохожий? Гражданин? Сын? Или субъект, которого» следует напоследок ограбить? Трудно сказать… Где тот уголок земли, где утешится и утишится его душа? Нет ответа» [Бельгер Г.К., 2004, с.245]. Автор не дает ответы на вопросы героя, оставляя их на раздумья читателя.

Туюк су – место, пристанище многих народов. Поначалу жители аула Туюк су гордились им. Когда-то он назывался колхозом имени Кирова. Решение о переименовании пришло внезапно. «Многие были против, так как Туюк с казахского переводился как тупик, туюк су – тихая заводь. Но вскоре после этого разладилась жизнь, все пошло вкривь и вкось. Не пошли дела и все тут. Все, что было, разворовали и разбежались кто куда... Нет, в недобрый час аул обрел свое новое имя. Ни с того, ни с сего очутился Туюк су в тупике» [Бельгер Г.К., 2004, с.45].

Писатель описывает историю аула, его всегда населяли разые народы: «Проживал здесь большей частью мусульманский люд: казахи, киргизы, сарты, таранчи, татары, и малышня болтала с детства на диковинной мешанине тюркских наречий. Жили в согласии, по заповеданным предками обычаям,занимаясь дедовскими ремеслами и незлобливо, в шутку, подтрунивая друг на другом...» [Бельгер Г.К., 2004, с.46].

Все, кто жил когда-то в этом ауле, помнят его, но не все приезжают сюда. Так, выросший чеченский ребенок спутя десять лет приезжает в родной аул: «А еще через десять лет в неузнаваемо разросшийся и изменившийся аул приехал как-то стройный, рослый, весь из себя ладный-складный джигит и кое-кто из аулчан с трудом признал в нем прежнего ловкого укротителя домашних кур Махмудку» [Бельгер Г.К., 20042, с.17]. Не забыл доброту жителей аула юный джигит: «…Не все быльем поросло. Осталась память о добрых людских сердцах» [Бельгер Г.К., 2004, с.17].

В авторской речи звучат слова-размышления: «Да, кого только не знавала эта древняя земля на развилке дорог! Всех теперь и не упомнишь. Одни обосновались здесь надолго, обжились, пустили корни, породнились и перемешались. Для других этот край стал лишь временным обиталищем. Но все помнит эта земля, всех, кто оставался ей благодарным. А неблагодарных никакая земля и не помнит… Изменился аул не только внешним обликом, домами, постройками, садами-огородами, в которых когда-то и в помине не было, но еще и чем-то неуловимым: многоязычной речью и песнями, новым обхождением разных племен, новыми отношениями между людьми, взаимной терпимостью, диковинной мешаниной нравов и обычаев, манерами в быту, раздольным и задушевным тамырством» [Бельгер Г.К., 2004, с.18].

Туюк су – это название небольшого села, в котором живет простой и добродушный люд. Волею судьбы которым пришлось пережить немало лишений и страданий. Вот как о романе «Туюк су» пишет известный исследователь С.В. Ананьева: «Г.Бельгер в романе «Туюк су» показывает казахстанскую и немецкую действительность глазами главного героя, который сопоставляет, сравнивает и делает выводы, порой неутешительные» [Ананьева С.В.,2010, с. 215].

«Дом», «Отчий дом» – это образ-мотив русской культуры. Как известно, «дома» конно-кочевая цивилизация не была привязана к определенному месту, образ жизни казахов связан с постоянным перемещением. Архетип «дома» у Бельгера подразумевает постоянное местонахождение, а передвижение в пространстве. Это уже элемент казахской культуры, который указывает на взаимопроникновение «национальных образов мира» (по Гачеву), их «неотгороженность друг от друга» в художественном мире писателя.

В художественном мире писателя сочетается русское «всепонимание и всевосприимчивость, доверчивое, впускающее отношение к миру», тогда как в немецком менталитете – отношение к миру не открыто доверчивое, для него характерно «замкнутость в себе, свой дом, haus (в отличие от raum, пространства), свое «я», захлопнутость двери, самодостаточность там, в innere» [Гачев Г.,1998 с.203]. «Внутреннее», «Пространство», «Дом» – основные координаты германского пространства, важнейшие архетипы германского образа мира. Для русского пространства-времени архетипы «Дом», «порог», «берег», «канун». В казахском национальном образе мира архетип дома выражается в лексемах степь, жайляу, родина и т.д. В представлении писателя дом предстает как микрокосмос, расширяющийся до масштабов аула и степи. Дом для Г. Бельгера – это природа родного края, напоминание о нем в запахах, цветах, воздухе, воспоминаниями о родной земле «пропитаны» каждые отрезки из прошлого, из детства. Дом у Бельгера существует в его сознании, где бы ни был человек, родной дом будет всегда с ним. Тонкой нитью будет связан он с родной землей. После долгого отсутствия возвращается герой домой, и не просто в дом, а в свой родной «Ель». В творчестве Бельгера происходит интерференция, наложение национальных образов мира. Интерференция национальных образов мира, столкновение их образует сплав, синтез культур и обоюдопознание.

Для подтверждения вышесказанного обратимся к словарю евразийских терминов, здесь дом ассоциируется со следующими значениями: дом – здание, дом – символ семейного очага, дом – учреждение, дом – культура, ценности, дом – родина, дом – защита. Все эти дефиниции можно встретить в романе «Туюк су», что подтверждает синтез национальных ментальностей, их «евразийскую сущность» в художественном мировосприятии писателя. Писатель как истинный евразиец, дитя нескольких культур, в своем творчестве воссоздает эту уникальную свою сущность и художественный мир. «Евразийство есть сосредоточие двух полюсов человеческой культуры: Востока и Запада. Евразийство — это прежде всего единство. Не случайно умственный и психический склад евразийцев выражается одним словом «соборность». Соборность означает открытость любому человеку. Соборность смыкается с идеалом гуманизма. И если девиз Запада «Познай и переделай внешний мир», а девиз Востока «Познай и переделай самого себя», то девизом евразийства может служить призыв «Твори добро», или, говоря словами Абая, «Будь человеком» [Мамраев Б.Б., 2001, с. 24-30].

В системе ценностей Г. Бельгера центральное место занимают концепты «родная земля», «родной дом», «аул», которые раскрываются путем экспликации таких понятий, как «боль за свою землю, сама земля, родной человек, природа, родное слово». Вокруг ядра расположены такие лексемы, как народ, казахский, язык, степь, люди и др., способствующие раскрытию центрального концепта. В индивидуально-авторской картине мира писателя концепт «дом» приобретает новые значения.

Компонентами смыслового поля слова «дом» в романе «Туюк су» являются образ курджуна, сакли, убогой хибары, одинокой кельи страннника, дукена, особняка, усадьбы. Для героя дом – это не просто жилое строение, а все те родные места его аула, где он провел свое детство. Каждое дерево, каждый кустик, дорога, предметы, дома, хижины и, наконец, сам аул – все это для него представляет родной край, осознается как родной дом.

Словесно-художественное воплощение концепта «дом» в романе «Туюк су» осуществляется на различных языковых уровнях и с помощью лексем, словосочетаний, слов и предложений.Концепт дом почти во всем творчестве писателя обладает единой семантикой и репрезентируется схожими лексическими единицами. Этому способствуют факты, взятые из реальной жизни автора и автобиографичность произведений. Написанные без вымысла и преувеличения, его произведения раскрывают и описывают непростое время для многих народов. Его творчество является величайшим наследием литературы Казахстана.

**Список использованной литературы:**

1. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. – М.: Академический проект, 2004.
2. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Изв. АН. Серия литературы и языка. – 1993. – № 1(52). – С. 3-9.
3. Маслова В.А. Поэт и культура: концептосфера Марины Цветаевой. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 256 с.
4. Бельгер Г.К. Туюк су: роман – Алматы: Дайк-Пресс, 2004. – 246 с.
5. Ананьева С.В. Русская проза Казахстана. Последняя четверть XX века –первое десятилетие XXI века. – Алматы: ИД «Жибек жолы», 2010. – 356 с.
6. Гачев Г. Национальные образы мира. – М.: Сов. Писатель, 1998. – 448 с.
7. Мамраев Б.Б. Идея евразийства в социокультурных контекстах Казахстана (филиация традиционного и модернистского) // Евразия. ­– 2001­. – №1. ­– С. 24-30.